

# REDAKČNÍ RADA

inž. L. Bahník, J. Čáp, prof. inž. dr. Dyr, doktor technických věd, inž. CSc. K. Hauser, F. Hlaváček, vedoucí redakce, inž. G. Klazar, inž. J. Mašovský, inž. A. Pleštil, M. Pramuk, inž. A. Seiler, inž. J. Sukovatý, J. Tarant, inž. L. Tomeček

## OBSAH

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Moštek J., Dyr J.: Použití škrobnatých surogátů při kontinuálním pivovarském varném procesu . . . . . | 265 |
| Grigoričevits A.: Zkušenosti s filtrací křemelinou . . . . .                                          | 271 |
| Z výstavy „Interbrau — Dortmund 1964“ . . . . .                                                       | 274 |
| Grée R.: Stavoznak s pneumatickým přenosem . . . . .                                                  | 275 |
| Raděj Z.: Flotační způsob izolace krmných kvasnic ze sulfitových výluhů . . . . .                     | 278 |
| Z nápojového průmyslu . . . . .                                                                       | 280 |
| Maruna J.: Přeprava minerálních vod ve velkých obalech . . . . .                                      | 280 |
| Z technického rozvoje . . . . .                                                                       | 284 |
| Z našich závodů . . . . .                                                                             | 285 |
| Kritika — Bibliografie . . . . .                                                                      | 285 |
| Referáty . . . . .                                                                                    | 287 |

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Моштек И., Дыр И.: Применение крахмало-содержащих заменителей при непрерывном методе варки пива . . . . .              | 265 |
| Григорьевитс А.: Опыт по фильтрации пива диатомитом . . . . .                                                          | 271 |
| Новинки на выставке «Интербрау — Дортмунд 1964» . . . . .                                                              | 274 |
| Грээ Р.: Указатель уровня с пневматической передачей . . . . .                                                         | 275 |
| Радей З.: Применение флотационного метода для сепарации кормовых дрожжей из отработанного сульфитного щелока . . . . . | 278 |
| На заводах напитков . . . . .                                                                                          | 280 |
| Маруна И.: Транспорт минеральных вод в судах большой емкости . . . . .                                                 | 280 |
| Техническое развитие . . . . .                                                                                         | 284 |
| По заводам . . . . .                                                                                                   | 285 |
| Критика — Библиография . . . . .                                                                                       | 285 |
| Рефераты . . . . .                                                                                                     | 287 |

## INHALT

|                                                                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Moštek J., Dyr J.: Die Benützung stärkehaltiger Malzsurrogate in dem kontinuierlichen Brauprozess . . . . . | 265 |
| Grigoričevits A.: Erfahrungen mit der Kieselgurfiltration . . . . .                                         | 271 |
| Aus der „Interbrau — Dortmund 1964“ . . . . .                                                               | 274 |
| Grée R.: Standzeiger mit pneumatischer Übertragung . . . . .                                                | 275 |
| Raděj Z.: Flotationsmethode für die Futterhefeisolation aus Sulphitlaugen . . . . .                         | 278 |
| Aus der Getränkeindustrie . . . . .                                                                         | 280 |
| Maruna J.: Mineralwassertransport in Grossbehältern . . . . .                                               | 280 |
| Technischen Neuerungen . . . . .                                                                            | 284 |
| Neuigkeiten aus den Betrieben . . . . .                                                                     | 285 |
| Kritik — Bibliographie . . . . .                                                                            | 285 |
| Referate . . . . .                                                                                          | 287 |

## CONTENTS

|                                                                                                            |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Moštek J., Dyr J.: Using Starch containing Surrogates in Continous Brewing Processes . . . . .             | 265 |
| Grigoričevits A.: Experience with Diatomite Filters . . . . .                                              | 271 |
| From the „Interbrau — Dortmund 1964“ Exhibition . . . . .                                                  | 274 |
| Grée R.: Level Gauge with Pneumatic Transfer . . . . .                                                     | 275 |
| Raděj Z.: Application of Flotation for the Separation of Fodder Yeast from Sulphite Waste Liquor . . . . . | 278 |
| From Beverage Industry . . . . .                                                                           | 280 |
| Maruna J.: Long-distance Transportation of Mineral Water in Aluminium Casks . . . . .                      | 280 |
| Technical Developement . . . . .                                                                           | 284 |
| Reports from Factories . . . . .                                                                           | 285 |
| Current Book Review . . . . .                                                                              | 285 |
| Reports — Brevities . . . . .                                                                              | 287 |

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Moštek J., Dyr J.: Utilisation des grains crus pendant le procédé d'ébullition continue de brasserie . . . . . | 265 |
| Grigoričevits A.: Expériences acquises avec la filtration à travers la terre d'infusoires . . . . .            | 271 |
| Nouvelles de l'Exposition „Interbrau — Dortmund 1964“ . . . . .                                                | 274 |
| Grée R.: Indicateur de niveau avec la transmission pneumatique . . . . .                                       | 275 |
| Raděj Z.: Mode de flottation pour isoler les levures fourragères de la lessive résiduaire sulfiteuse . . . . . | 278 |
| Nouvelles de l'industrie des boissons . . . . .                                                                | 280 |
| Maruna J.: Transport des eaux minérales dans les grands emballages . . . . .                                   | 280 |
| Du développement technique . . . . .                                                                           | 284 |
| Communications de nos établissements industriels . . . . .                                                     | 285 |
| Critique — Bibliographie . . . . .                                                                             | 285 |
| Rapports . . . . .                                                                                             | 287 |

**Objednávky a předplatné přijímá PNS, Praha 1, Jindřišská ul. 14 a každý místní poštovní úřad**

KVASNÝ PRŮMYSL. Pro pracovníky kvasných průmyslů vydává ministerstvo potravinářského průmyslu ve Státním nakladatelství technické literatury, n. p., Spálená 51, Praha 1. — Vedoucí redakce: František Hlaváček. — Výkonný redaktor: Růžena Biehalová. — Otisk dovolen jen se svolením redakce, se zachováním autorských práv a s údajem pramene. — Redakce: Krakovská 8, Praha 1, telef. 23-97-51, 23-16-90. — Inzertní oddělení: SNTL, Praha 1, Spálená 51, telef. 23-44-41, linka 389. — Rozšiřuje Poštovní novinová služba. — Objednávky a předplatné přijímá PNS — ústřední expedice tisku, administrace odborného tisku, Jindřišská ul. 14, Praha 1. Lze také objednat u každé pošty nebo doručovatele. — Objednávky do zahraničí vyřizuje PNS — ústřední expedice tisku, odd. vývoz tisku, Jindřišská 14, Praha 1. — Vychází dvanáctkrát ročně. — Cena jednotlivého čísla 5 Kčs, roční předplatné 60 Kčs. — Objednávky se přijímají nejméně do konce běžného roku; odběr lze zrušit toliko po vyčerpání zaplaceného předplatného. — Tiskne Knihitisk, n. p., provoz 3, Praha 1, Jungmannova 15, tel. 24-69-60, 24-69-80.

© Státní nakladatelství technické literatury, n. p., 1964

A-23\*41439